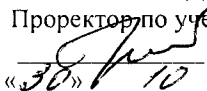


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Вологодский государственный университет»
(ВоГУ)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
 А.Н.Тритенко
«30» 10 2017 г.

4.10. ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ (ГИА) ВЫПУСКНИКОВ

Направление подготовки: 44.04.01 – ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Направленность (профиль): Иностранные языки – Теория и дидактика перевода

Программа академической магистратуры

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очная

Факультет: гуманитарный

Кафедра: лингвистики и межкультурной коммуникации

Вологда
2017

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ

Целью государственной итоговой аттестации является определение соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ требованиям федерального государственного образовательного стандарта.

Государственная итоговая аттестация включает защиту выпускной квалификационной работы (ВКР).

При выполнении выпускной квалификационной работы обучающиеся, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные и профессиональные компетенции, должны продемонстрировать способность самостоятельно решать задачи профессиональной деятельности, представлять результаты собственных научных исследований, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

Задачами государственной итоговой аттестации являются:

- определение уровня теоретической и практической подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач в соответствии с получаемой квалификацией и требованиями ФГОС ВО;
- проверка наличия теоретических знаний, профессиональных навыков и умений в области межкультурной коммуникации с использованием двух иностранных языков;
- проверка владения современными методами научных исследований – информационного поиска, сбора материала, анализа и представления результатов исследования;
- установление степени стремления личности к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;
- проверка сформированности устойчивой мотивации к профессиональной деятельности в соответствии с предусмотренными ФГОС ВО видами профессиональной деятельности.
- выявление степени научной подготовленности студентов для самостоятельной практической работы по направлению подготовки.

ВКР представляет собой самостоятельную и логически завершенную работу, связанную с решением задач того вида деятельности, к которым готовится магистр: педагогической, научно-исследовательской, методической.

2. ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ

2.1. Содержание заданий ВКР выпускника

№ п/п	Формулировка задания	Содержание задания
1	2	3
1	Обоснование темы ВКР	Обосновать научную и практическую актуальность темы, определить цели и сформулировать задач и исследования, обосновать структуру ВКР.
2	Изучение литературы по теме ВКР	Выявить научную литературу по теме ВКР, изучить эту литературу и другие источники информации с целью выяснения степени изученности проблемы, подготовить соответствующий обзор.
3	Формирование теоретической базы исследования	Сформировать понятийный аппарат (основные теоретические понятия, методы исследования), необходимый для работы над темой, непротиворечиво описать его; определить требования к фактическому материалу; уточнить структуру работы.
4	Сбор фактического материала	Собрать фактический материал в зависимости от темы работы – соответствующие лингвистические явления, переводы и др.
5	Анализ собранного материала, разработка методик	Проанализировать собранный материал на основе сформированной теоретической базы – систематизировать, структурировать, перевести и т.д.
6	Формулирование и оформление результатов исследования	Сформулировать основные результаты исследования, показать их значимость в общем контексте соответствующего направления исследований.
7	Апробация результатов исследования	Выступить с докладами на научных студенческих конференциях, принять участие в конкурсах научных студенческих работ, опубликовать результаты работы.
8	Подготовка доклада и аннотации ВКР	Подготовить доклад в соответствии со структурой работы. Подготовить аннотацию с описанием предмета исследования, понятийного аппарата, основных результатов.
9	Защита ВКР	Сделать доклад, по возможности, с компьютерной презентацией, ответить на вопросы членов ГЭК.

2.2. Матрица соотнесения содержания задания ВКР выпускника с совокупным ожидаемым результатом образования в компетентностном формате

Коды компетенций	Компетенции выпускника как совокупный ожидаемый результат по завершении обучения	Совокупность заданий, составляющих содержание выпускной квалификационной работы выпускника								
		№ 1	№ 2	№ 3	№ 4	№ 5	№ 6	№ 7	№ 8	№ 9
		Обоснование темы ВКР	Изучение литературы по теме ВКР	Формирование теоретической базы исследования	Сбор фактического (языкового) материала	Анализ собранного материала	Формулирование и оформление результатов исследования	Апробация результатов исследования	Подготовка доклада и аннотации ВКР	Защита ВКР
1	2	3		4	5	6	7	10	11	12
ПК	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ									
ПК-2	Способность формировать образовательную среду и использовать профессиональные знания и умения в реализации задач инновационной образовательной политики	X	X	X	X	X	X	X		X
ПК-3	Способность руководить исследовательской работой обучающихся					X		X		X
ПК-4	Готовность к разработке и реализации методик, технологий и приемов обучения, к анализу результатов процесса их использования в организациях, осуществляющих образовательную деятельность			X	X	X	X	X	X	X
ПК-5	Способностью анализировать результаты научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно осуществлять научное исследование		X	X	X	X	X	X	X	X
ПК-6	Готовность использовать индивидуальные креативные способности для самостоятельного решения исследовательских задач	X	X	X	X	X	X	X	X	X
ПК-8	Готовность к осуществлению педагогического проектирования образовательных программ и индивидуальных образовательных маршрутов			X	X	X	X	X		X

ПК-9	Способность проектировать формы и методы контроля качества образования, различные виды контрольно-измерительных материалов, в том числе с использованием информационных технологий и с учетом отечественного и зарубежного опыта			X	X	X	X	X		X
ПК-10	Готовность проектировать содержание учебных дисциплин, технологии и конкретные методики обучения			X		X	X	X	X	X
ПК-11	Готовность к разработке и реализации методических моделей, методик, технологий и приемов обучения, к анализу результатов процесса их использования в организациях, осуществляющих образовательную деятельность			X	X	X	X	X		X
ПК-12	Готовность к систематизации, обобщению и распространению отечественного и зарубежного методического опыта в профессиональной области	X	X	X	X	X	X	X	X	X
ПК-14	Готовность исследовать, организовывать и оценивать управленческий процесс с использованием инновационных технологий менеджмента, соответствующих общим и специфическим закономерностям развития управляемой системы		X	X	X	X	X	X	X	X
ПК-15	Готовность организовывать командную работу для решения задач развития организаций, осуществляющих образовательную деятельность, реализации экспериментальной работы			X	X	X	X	X	X	X
ПК-16	Готовность использовать индивидуальные и групповые технологии принятия решений в управлении организацией, осуществляющей образовательную деятельность			X	X	X	X	X	X	X
ПК-17	Способность изучать и формировать культурные потребности и повышать культурно-образовательный уровень различных групп населения			X		X	X	X		X
ПК-19	Способность разрабатывать и реализовывать просветительские программы в целях популяризации научных знаний и культурных традиций			X		X	X	X		X
ПК-20	Готовность к использованию современных информационно-коммуникационных технологий и средств массовой информации для решения культурно-просветительских задач			X		X	X	X		X
ПК-21	Способность формировать художественно-культурную среду					X	X	X		X

3. ФОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ НА СООТВЕТСТВИЕ ИХ ПОДГОТОВКИ ОЖИДАЕМЫМ РЕЗУЛЬТАТАМ ОБРАЗОВАНИЯ

К защите ВКР допускается студент, в полном объеме выполнивший учебный план. Защита ВКР (за исключением работ по закрытой тематике) проводится на открытом заседании государственной экзаменационной комиссии (ГЭК).

Государственная итоговая аттестация проводится в виде устного представления ВКР, с последующими устными ответами на вопросы членов ГЭК в соответствии с Положением университета о ВКР. Доклад и/или ответы на вопросы членов ГЭК могут быть на иностранном языке.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ

Учебно-методическое обеспечение – библиотечный фонд, укомплектованный печатными и/или электронными изданиями основной учебной литературы, официальными справочно-библиографическими и периодическими изданиями в соответствии рабочими программами дисциплин ОПОП.

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств для проведения ГИА - это методические материалы, предназначенные для установления в ходе аттестационных испытаний соответствия/ несоответствия уровня подготовки выпускников, завершивших освоение ОПОП по направлению подготовки, требованиям соответствующего ФГОС ВО.

5.1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения ОПОП.

Перечень и описание компетенций ПК-2-6, 8-12, 14-17, 19-21 как совокупный ожидаемый результат по завершении обучения, отражены в пп. 2.2 программы.

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания.

Оценивание уровня сформированности компетенций ПК-2-6, 8-12, 14-17, 19-21 у выпускников на соответствие их подготовки ожидаемым результатам образования осуществляется по итогам проведения защиты ВКР.

Оценка ВКР, определяемая ГЭК, состоит из четырех компонентов:

- оценка уровня ВКР и подготовки выпускника членами ГЭК;
- оценка защиты/выступления выпускника членами ГЭК;
- оценка уровня ВКР и подготовки выпускника руководителем;
- оценка уровня ВКР и подготовки выпускника рецензентом.

После завершения защит ВКР заполняются:

- оценочная ведомость уровня подготовки, в которую председатель и члены ГЭК вносят выставленные для каждого выпускника оценки за уровень ВКР и ее защиту по шкале – 5, 4, 3 и 2, секретарь ГЭК вносит выставленные оценки руководителей за уровень ВКР и подготовки выпускников по шкале – 5, 4, 3 и 2, а также средние арифметические значения оценок председателя и членов ГЭК;

- оценочная ведомость уровня сформированности компетенций, в которую секретарь ГЭК вносит средние арифметические значения оценок сформированности каждой компетенции из оценочной ведомости уровня подготовки.

Решение, принимаемое по результатам ГИА, основывается на соотнесении средних арифметических значений оценок уровня подготовки по шкале – «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно», а также на соотнесении средних арифметических значений оценок уровня сформированности компетенций и требований ФГОС с использованием шкалы - «соответствует», «в основном соответствует» и «не соответствует».

Среднее арифметическое значение оценок за ответы на задания, балл	Оценка
$4,50 \leq \dots \leq 5$	отлично
$3,75 \leq \dots < 4,50$	хорошо
$3 \leq \dots < 3,75$	удовлетворительно
< 3	неудовлетворительно

Среднее арифметическое значение оценок уровня сформированности компетенций, балл	Степень соответствия требованиям ФГОС ВО
$4 \leq \dots \leq 5$	соответствует
$3 \leq \dots < 4$	в основном соответствует
< 3	не соответствует

Результаты ГИА в форме выполнения и защиты ВКР оцениваются по четырехбалльной шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно».

Соответствие оценок и требований к ВКР при подготовке магистров:

Оценка	Характеристика требований к результатам аттестации
«Отлично»	Тема ВКР актуальна для науки и практики, направлена на решение соответствующих профессиональных задач. Выпускник демонстрирует полностью, без пробелов: углубленный подход к решению задач путём синтеза специальных знаний, в том числе инновационных, и практического опыта, основанного на применении современных достижений науки; самостоятельный поиск, анализ и оценку профессиональной информации; решение задач технологического или методического характера в определенной области; способность самостоятельно использовать современные компьютерные технологии для решения задач профессиональной деятельности; знание содержания специальной литературы в выбранной области исследования, в том числе зарубежной, а также российских нормативных правовых документов. Оформление ВКР соответствует требованиям стандартов. Доклад составлен лаконично, грамматически правильно, в полной мере отражает содержание ВКР (возможно на иностранном языке). Выпускник демонстрирует культуру мышления, навыки устной презентации, способность составить отчет о выполненной работе, анализировать и защищать принятые решения (технические, управленческие и т.п.). Защита ВКР оценена числом баллов, близким к максимуму.
«Хорошо»	Тема ВКР актуальна для науки и практики, направлена на решение соответствующих профессиональных задач. Выпускник демонстрирует в целом без пробелов при

	наличии отдельных неточностей и несущественных ошибок: углубленный подход к решению задач путём синтеза специальных знаний, в том числе инновационных, и практического опыта, основанного на применении современных достижений науки; самостоятельный поиск, анализ и оценку профессиональной информации; решение задач технологического или методического характера в определенной области; способность самостоятельно использовать современные компьютерные технологии для решения задач профессиональной деятельности; знание содержания специальной литературы в выбранной области исследования, в том числе зарубежной, а также российских нормативных правовых документов. Оформление ВКР соответствует требованиям стандартов. Доклад составлен в основном лаконично, грамматически правильно, с отражением содержания ВКР (возможно на иностранном языке). Выпускник демонстрирует культуру мышления, навыки устной презентации, способность составить отчет о выполненной работе, анализировать и защищать принятые решения (технические, управленческие и т.п.). Защита ВКР оценена числом баллов, близким к максимуму.
«Удовлетворительно»	Тема ВКР актуальна для науки и практики, направлена на решение соответствующих профессиональных задач. Выпускник демонстрирует большей частью, при наличии пробелов, не имеющих существенного характера, и отдельных ошибок: решение задач путем синтеза специальных знаний, в том числе инновационных, и практического опыта, основанного на применении современных достижений науки; самостоятельный поиск, анализ и оценку профессиональной информации; решение задач технологического или методического характера в определенной области; способность самостоятельно использовать современные компьютерные технологии для решения задач профессиональной деятельности; знание содержания специальной литературы в выбранной области исследования, в том числе зарубежной, а также российских нормативных правовых документов. Оформление ВКР соответствует требованиям стандартов. Доклад составлен большей частью грамматически правильно, в целом отражает содержание ВКР (возможно на иностранном языке). Выпускник демонстрирует культуру мышления, навыки устной речи, способность составить отчет о выполненной работе, анализировать и защищать принятые решения (технические, управленческие и т.п.). Защита ВКР оценена числом баллов, близким к минимуму.
«Неудовлетворительно»	Выпускник демонстрирует способность решения отдельных задач путем синтеза специальных знаний и практического опыта; допускает грубые ошибки; у обучающегося сформированы отдельные навыки анализа и оценки профессиональной информации, самостоятельного использования современных компьютерных технологий для решения производственно-технологических задач профессиональной деятельности; частично проявляется знание содержания специальной литературы в выбранной области исследования, в том числе зарубежной по теме работы, а также российских нормативных правовых документов. Защита ВКР оценена числом баллов, ниже порогового уровня.

5.3. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения ОПОП.

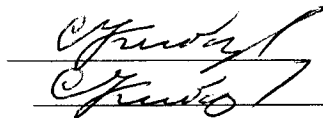
Контрольные задания, необходимые для оценки результатов освоения ОПОП отражены в пп. 2.1 программы.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов ОПОП.

Нормативно-методическое обеспечение системы оценки знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, характеризующих освоение компетенций, представлено в разделе 7 ОПОП.

Автор

Заведующий кафедрой ЛиМК



С.М. Кибардина

С.М. Кибардина

Документ одобрен на заседании методического совета гуманитарного факультета от «19» 10 2017 года, протокол № 2.

Председатель методического совета факультета



В.Н. Асташов

Председатель студенческого комитета по содействию повышения качества образования ВоГУ



Е.С. Полоскова

Представители работодателей и их объединений (в т.ч. выпускники)

Директор Вологодского государственного музея-заповедника



Ю.В. Евсеева